

3L-1 / 5L



191007 - 191010

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Německo

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servisní infolinka: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verze: 1.0

Datum vyhotovení: 2024-03-19

Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením.....	7
1.4	Používání v rozporu s určením.....	7
2	Všeobecné informace.....	8
2.1	Odpovědnost a záruka.....	8
2.2	Ochrana autorských práv.....	8
2.3	Prohlášení o shodě.....	8
3	Přeprava, obal a skladování.....	9
3.1	Kontrola dodávky.....	9
3.2	Obal.....	9
3.3	Skladování.....	9
4	Technická specifikace.....	10
4.1	Technická specifikace.....	10
4.2	Funkce zařízení.....	11
4.3	Přehled podsestav zařízení.....	12
5	Instalace a obsluha.....	13
5.1	Instalace.....	13
5.2	Obsluha.....	14
6	Čištění a odvápnování.....	20
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění.....	20
6.2	Čištění.....	21
6.3	Odvápnování.....	22
7	Možné poruchy.....	23
8	Recyklace.....	24



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtěte tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



NEBEZPEČÍ!

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

POZOR!

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

OZNÁMENÍ!

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

1.2 Bezpečnostní pokyny

Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.

- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.
- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

Hořlavé materiály

- Zařízení nikdy nevystavujte vysokým teplotám, jako např. sporák, trouba, otevřený plamen, topné zařízení atp.
- Zařízení čistěte pravidelně, abyste předešli nebezpečí požáru.
- Zařízení nezakrývejte např. hliníkovou fólií nebo utěrkami.
- Zařízení používejte pouze s dodanými materiály a příslušným nastavením teploty. Materiály, potraviny a zbytky potravin v zařízení se mohou vznítit.
- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých, lehce zápalných látek, např. benzin, líh, alkohol. Vysoká teplota způsobuje odpaření těchto materiálů a v následku styku se zdroji vznícení může dojít k vyhoření.
- V případě požáru odpojte zařízení od zdroje napájení před provedením vhodných protipožárních opatření. Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, nikdy oheň nehaste vodou. Po uhašení zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.

Horké povrchy

- Povrchy zařízení se během provozu zahřívají. Existuje nebezpečí popálení. Také po vypnutí se udržuje vysoká teplota.
- Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení. Používejte dostupné ovládací prvky a úchyty.
- Zařízení čistěte a přenášejte pouze po úplném vychladnutí.
- Na horké povrchy nelijte studenou vodu ani hořlavé kapaliny.

Nebezpečí popálení horkou párou / horku vodou / kondenzátem!

- Vyvarujte se kontaktu s párou unikající ze zásobníku na vodu. Nikdy nesnímejte víko ze zásobníku na vodu během procesu vaření a ohřívání.
- Nikdy nenalévejte vodu do zásobníku na vodu během procesu vaření. Před opětovným naliťím nechte zařízení vychladnout.
- Nikdy nepřenášejte ani nepřemísťujte zařízení během procesu vaření.
- Voda v zásobníku na vodu je po uvaření velmi horká! Při manipulaci s horkými tekutinami buďte velmi opatrní.

Zdravotní riziko způsobené choroboplodnými zárodky

- Zásobník pravidelně vypouštějte, čistěte a dezinfikujte, aby se zabránilo nebezpečí vzniku škodlivých choroboplodných zárodků.

Provoz pouze pod dohledem

- Zařízení používejte pouze pod dohledem.
- Vždy zůstávejte v bezprostřední blízkosti zařízení.

Obsluhující personál

- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí.
- Děti by měly být pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané použití může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze v bezpečném a technicky dokonalém stavu.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když je přípojka v dokonalém stavu zajišťujícím bezpečný provoz.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. V zařízení neprovádějte sami žádné opravy.
- V zařízení neprovádějte žádné úpravy ani změny.

1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- příprava čaje a jiných horkých a instantních nápojů

Toto zařízení můžete používat v domácnostech a podobných prostorách, např.:

- v kuchyních pro zaměstnance, obchodech, kancelářích nebo na podobných pracovištích;
- na zemědělských farmách;
- pro klienty v hotelech, motelech a jiných podobných ubytovacích zařízeních;
- v pensíonech.

1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

CZ

Následující použití je v rozporu s určením:

- ohřívání mléka nebo pěnivých tekutin
- ohřívání polévek, omáček nebo podobných hustých potravin
- ohřívání nebo vaření tekutin obsahujících cukr, sladidlo, kyselinu, louh nebo alkohol
- uchovávání a ohřívání hořlavých, zdraví škodlivých a snadno prchavých tekutin nebo látek atp.

2 Všeobecné informace

2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

3 Přeprava, obal a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahláste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým otřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

4 Technická specifikace

4.1 Technická specifikace

Název:	Samovar 3L-1
Číslo výrobku:	191007
Materiál:	ušlechtilá ocel, plast
Objem v l:	3
Teplotní rozsah od–do ve °C:	30 - 100
Maximální výška sklenic/šáleků, v mm:	125
Napětí/příkon:	2 kW 220-240 V 50/60 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	310 x 290 x 538
Hmotnost v kg:	2,5

Technické změny vyhrazeny!

CZ

Název:	Samovar 5L
Číslo výrobku:	191010
Materiál:	ušlechtilá ocel, plast
Objem v l:	5
Teplotní rozsah od–do ve °C:	30 - 100
Maximální výška sklenic/šáleků, v mm:	125
Napětí/příkon:	2 kW 220-240 V 50/60 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	310 x 290 x 585
Hmotnost v kg:	2,54

Technické změny vyhrazeny!

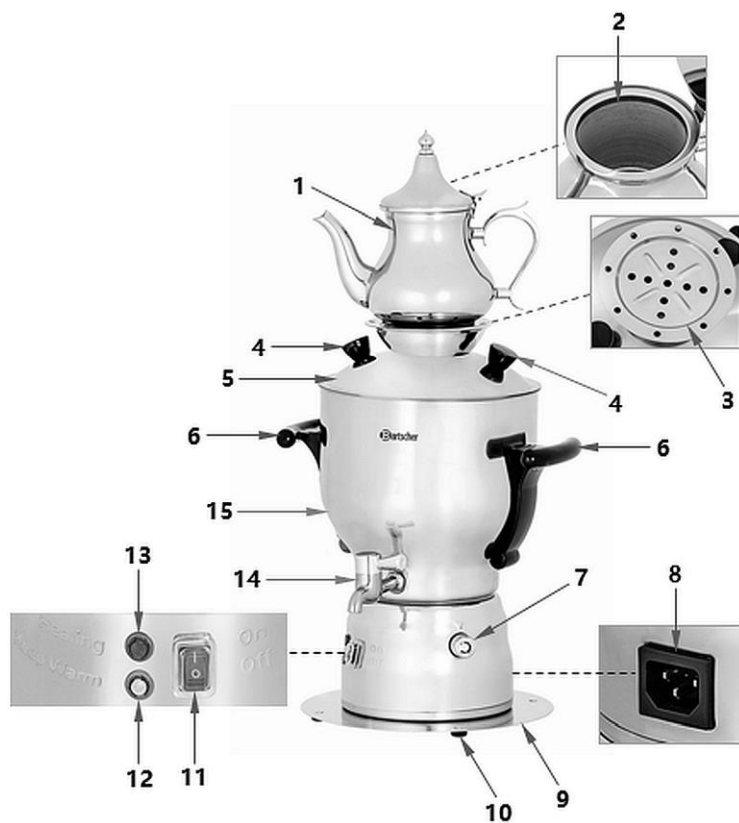
Verze / vlastnosti

- Barva: stříbrná
- Ovládání: elektronické, otočný regulátor
- Regulace teploty:
 - plynulá
 - termostatická
- Funkce udržování teploty
- Topné těleso:
 - 2 topné spirály: 1,5 kW a 0,5 kW
 - var při 100 °C pomocí topné spirály 1,5 kW
 - udržování tepla při 90 °C pomocí topné spirály 0,5 kW
- Ochrana proti přehřátí
- S rukojetmi
- Vlastnosti rukojetí: tepelně izolované
- Automatické vypnutí
- Ovládání:
 - elektronické
 - otočný regulátor
- Kontrolky:
 - zahřívání (červená)
 - udržování tepla (oranžová)
- V sadě:
 - 1 nerezová čajová konvice, objem 1 litr
 - 1 sítko na čaj

4.2 Funkce zařízení

V samovaru se vaří voda pro přípravu čaje, čajové esence a jiných horkých a instantních nápojů.

4.3 Přehled podsestav zařízení



Obr. 1

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Čajová konvice | 2. Sítko na čaj |
| 3. Místo na víko pro odložení konvice | 4. Rukojeť víka (2x) |
| 5. Víko | 6. Držák nádrže na vodu (2x) |
| 7. Regulátor teploty | 8. IEC zásuvka |
| 9. Nerezová základna | 10. Nožičky (4x) |
| 11. Zapnutí/vypnutí | 12. Kontrolka udržování tepla (oranžová) |
| 13. Kontrolka zahřívání (červená) | 14. Vypouštěcí kohoutek |
| 15. Zásobník na vodu | |

5 Instalace a obsluha

5.1 Instalace

Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokrých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
 - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
 - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
 - snadno přístupný
 - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od okrajů stolu. Zařízení by se mohlo převrátit a spadnout.
- Neumísťujte zařízení pod závěsné kuchyňské skříňky. Unikající pára by je mohla poškodit.
- Povrchy nábytku mohou obsahovat součásti, které mohou ničit a změkčit nožky zařízení. Bude-li třeba, dejte pod zařízení vhodnou podložku.
- Ujistěte se, že ze všech stran je dostatek místa (minimálně 10 cm po stranách a 30 cm shora).

Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.

- Zařízení nepoužívejte s externím časovačem nebo dálkovým ovladačem.

5.2 Obsluha

Před prvním použitím

1. Před zahájením používání důkladně vyčistěte zařízení podle pokynů uvedených v bodě „**Čištění a odvápnování**“.
2. Než poprvé vypijete čaj nebo horké instantní nápoje, proveďte zkoušku provozu, abyste odstranili veškeré zbytky z výroby:
 - naplňte nádobu na vodu čerstvou pitnou vodou až po značku max.
 - uveďte vpdu do varu. Dodržujte pokyny z kapitoly „**Uvedení zařízení do provozu**“,
 - vylijte vodu
 - opakujte tento postup 2-3x.

Zapnutí zařízení

UPOZORNĚNÍ!

Před zapnutím se ujistěte, že je regulátor teploty otočen do polohy **OFF**.

1. Nyní naplňte nádobu na vodu požadovaným množstvím čerstvé pitné vody (pouze po značku max. naplnění).

VAROVÁNÍ! Nebezpečí opaření!

Přeplnění nádoby na vodu může způsobit překypění horké vody a popálení!

Dodržujte maximální hladinu naplnění!

TIP!

Chcete-li zkrátit fázi zahřívání, můžete nalít teplou vodu. Při použití studené vody trvá fáze zahřívání déle.

2. Na zásobník vody nasadte víko.
3. Naplňte čajovou konvici čerstvou pitnou vodou.
4. Umístěte konvici na místo pro odložení konvice na víku.
5. Připojte propojovací kabel do zásuvky IEC.
6. Připojte zástrčku do samostatné zásuvky.
7. Chcete-li zařízení zapnout, stiskněte vypínač do polohy „I“.
8. Nastavte regulátor teploty do požadované polohy.

Nastavení regulátoru teploty



Obr. 2

CZ

OFF	Topné těleso je vypnuté.	
BOIL	Vařící voda	Při tomto nastavení se voda ohřeje k varu co nejrychleji; Topné těleso zůstává trvale zapnuté; Teplota vody je 100°C
	Horká voda	Při otočení o ¼ proti směru hodinových ručiček se teplota v nádrži na vodu nastaví na cca 98 °C
WARM	Teplá voda	Při příštím otočení o ¼ se teplota vody nastaví na cca 70 °C

Vaření vody

1. Chcete-li vařit vodu, otočte regulátor teploty do polohy **BOIL**.

Rozsvítí se kontrolka zahřívání (červená) indikující, že zařízení se zahřívá. Po několika minutách se voda vaří. Je to vidět na vznikající páře.

HORKÁ PÁRA! Nebezpečí opaření!

Unikající horká pára může způsobit popálení dlaní, paží a obličeje.

Nikdy nesnímejte kryt ze samovaru během vaření vody.

POZOR!

Ponecháte-li ovladač teploty v této poloze, voda se bude neustále vařit a s časem se zcela odpaří.

Abyste předešli nepřerušovanému vaření, otočte regulátor teploty zpět přibližně o ¼ otáčky proti směru hodinových ručiček.

Červená kontrolka ohřevu zhasne.

Rozsvítí se oranžová kontrolka udržování teploty. Voda se udržuje na nastavené teplotě.

Když teplota vody v nádrži klesne, kontrolka ohřevu se opět rozsvítí a zařízení znovu ohřeje vodu. Termostat tak reguluje dodávku energie podle potřeby a tím ušetří spoustu energie.

Tipy na přípravu čaje

Abyste zachovali cenné ingredience a příchut', zalévejte čaj vodou s různou teplotou a nechte vyluhovat na různé dlouhou dobu.

Černý čaj připravujte pomocí vroucí, vařící nebo horké vody.

Ideální teplota pro přípravu zeleného čaje činí asi 50 °C - 70 °C. Většina zelených čajů získává optimální chuť asi při 70 °C. Čím vyšší je kvalita zeleného čaje, tím nižší je optimální teplota vody. Vysoce kvalitní čaj spařujte vodou při teplotě 50 °C - 60 °C.

Bylinné a ovocné čaje, rooibos a kořeněné čaje zalévejte vždy horkou vodou a nechte vyluhovat alespoň 5–10 minut. Je to jediný způsob, jak můžete získat bezpečnou potravinu, protože v bylinných směsích se mohou vyskytovat bakterie, jako např. salmonela, které zahynou při zahřívání. Při nesprávné přípravě mohou být nebezpečné pro zdraví, zejména v dětském čaji.

POKYN: Vždy dodržujte pokyny pro přípravu uvedené na obalu čaje.

Příprava čaje

1. Do čajové konvice vložte přiložené sítko na čaj.
2. Do sítka nasypejte čajové lístky (cca 1 lžička na šálek) nebo přímo do čajové konvice vložte čajový sáček (1 čajový sáček asi na 1–2 šálky).
3. Umístěte čajovou konvici na místo pro odložení konvice na víku.

Tímto způsobem se při ohřívání vody zároveň ohřívá čajová konvice.



Obr. 3

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí popálení vydobývajícím se párou!

Konvičku postavte na víko v odkládacím prostoru konvice tak, aby unikající pára nenarážela na rukojeť konvice a rukojeť se nezahřívala.

4. Uvařte vodu.
5. Otočte ovladač teploty zpět o ¼ otáčky (mezi nastaveními **BOIL** a **WARM**), aby voda zůstala horká, ale neustále se nevařila.

TIP!

Od nastavení maximální teploty BOIL by měl být používán pouze do doby, než se voda poprvé vaří.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí opaření!

Vychází horká pára!

Ze dna konvičky může odkapávat kondenzovaná voda.

Při sundávání konvice použijte ochranné rukavice.

6. Sundejte konvici z nádoby na vodu.
7. Umístěte konvici pod vypouštěcí kohout.
8. Zalijte čaj vroucí, případně horkou nebo teplou vodou (podle typu zvoleného čaje) z vypouštěcího kohoutku. Chcete-li to provést, umístěte rukojeť vypouštěcího kohoutu dopředu.
9. Do čajové konvice můžete nalít maximálně 1 litry vody.



Obr. 4

Čím více čajových lístků nebo čajových sáčků a čím méně vody nalijete do čajové konvice, tím silnější bude čajová esence (milovníci čaje mají rádi odvar s přesně 2,86 g čaje na šálek). Je lepší přidat o něco více čaje, aby v čajové konvici skutečně vznikla čajová esence.

TIP!

Sílu čajové esence můžete určit dle vlastní představy. Dodržujte dobu spařování uvedenou na obalu, jelikož je různá pro každý druh čaje.

10. Umístěte konvičku s čajovou esencí zpět na víko nádržky na vodu. Pokud je regulátor teploty vhodně nastaven, bude čajová esence v konvici pasivně ohřívána stoupající párou.
11. Po uplynutí doby potřebné k louhování opatrně vyjměte čajové sítko (čajový sáček) z konvice.
12. Vzniklou čajovou esenci z konvičky poté nalijte do šálku (v libovolném množství) a nakonec zalijte šálek vařící nebo horkou vodou z vypouštěcího kohoutku. Tímto způsobem můžete měnit sílu a chuť svého čaje.
13. Konvičku nechte na nádržce na vodu, když je přístroj v chodu, abyste mohli kdykoliv doplnit horkou čajovou esenci a vodu.

Horké instantní nápoje

Pro přípravu horkých instantních nápojů, jako je instantní káva, nalijte požadované množství do šálku a zalijte horkou vodou ze samovaru (kapitoly „**Vaření vody**“, „**Příprava čaje**“).

Doplňování vody

HORKÁ PÁRA! Nebezpečí opaření!

Během doplňování vody do horké nádoby na vodu, může unikat pára, která může popálit dlaně, paže a obličej!

Opatrně sejměte víko z nádoby na vodu.

Zařízení nechte několik minut vychladnout.

1. Otočte regulátor teploty do polohy **OFF**.
2. Počkejte až zařízení vychladne.
3. Naplňte nádobu na vodu požadovaným množstvím čerstvé, pitné vody nepřekračující značku max. naplnění.

Vypínání zařízení

1. Pokud již zařízení nepoužíváte, otočte regulátor teploty do polohy **OFF**, abyste zastavili práci.
2. Vypněte zařízení pomocí vypínače, přepnutím do polohy „**O**“.
3. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
4. Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky IEC.

Ochrana proti přehřátí (chodu nasucho)

Zařízení je vybaveno ochranou proti přehřátí (chodu nasucho). Termostat automaticky vypne zařízení, pokud v nádržce na vodu není žádná nebo příliš málo vody.

Pokud je aktivována **ochrana proti přehřátí (provoz nasucho)**, je třeba zařízení vytáhnout ze zásuvky a nechat několik minut vychladnout, než doplníte nádržku na vodu čerstvou, pitnou vodou a znovu spustíte.

Vezměte prosím na vědomí, že ochranu proti přehřátí lze vypnout i během přepravy. V tomto případě postupujte podle pokynů výše.

Pokud zařízení stále nefunguje, kontaktujte svého prodejce nebo servis.

6 Čištění a odvápnování

6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

6.2 Čištění



NEBEZPEČÍ!

Voda může vniknout do zařízení a způsobit zranění elektrickým proudem.

Základnu samovaru nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.



OPATRŇ!

Ohrožení zdraví vznikem nebezpečných, zdraví škodlivých bakterií.

Vodní nádoba samovaru by měla být v pravidelných intervalech dezinfikována.

1. Zařízení čistěte pravidelně na konci pracovního dne, bude-li třeba, i častěji.
2. Zařízení by mělo být vyprázdněno po každém použití.
3. Nádobu na vodu zařízení důkladně vypláchněte čistou vodou.
4. Zařízení zvenčí očistěte měkkým, vlhkým hadříkem.
5. Důkladně vyčistěte víko zařízení, konvici a sítko na čaj teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Opláchněte čistou vodou.
6. Nakonec vyčištěné části a povrchy důkladně osušte hadříkem, který nepouští vlákna.

TIP!

Víko, konvičku s víkem a sítko na čaj, lze mýt v myčce!

6.3 Odvápnování

VÝSTRAHA!

Reklamace nebudou uznány, pokud samovar nebude pravidelně odvápnován, tak jak je to popsáno v návodu k obsluze. Na takové reklamace se nevztahuje záruka!

Zařízení pravidelně odvápnujte.

POKYN!

Abyste omezili usazování vodního kamene, používejte filtrovanou vodu!

1. Zásobník na vodu odvápnujte, v závislosti na frekvenci používání a kvalitě vody, každý 1–2 týdny.
2. Proveďte následující kroky:
 - do zásobníku na vodu nalijte asi 500 ml čerstvé pitné vody,
 - do vody přidejte ocet nebo 1 sáček (15 g) přípravku **Odvápňovač Bartscher B15-30 (č. výr. 190065)**. Dodržujte pokyny na obalu,
 - vzniklý roztok uvařte,
 - část roztoku vypusťte výpustným kohoutkem, abyste odstranili vápenné usazeniny ve výpustném kohoutku,
 - odvápnovací roztok uvařte ještě jednou nebo dvakrát,
 - nechte zařízení vychladnout,
 - po odvápnění vylijte odvápnovací roztok,
 - zásobník na vodu vypláchněte několikrát čistou vodou,
 - část vody vypusťte výpustným kohoutkem.
3. Pokud se kámen vytvořil také v čajové konvici, odvápněte ji pomocí roztoku vody a octa.

7 Možné poruchy

Níže uvedená tabulka obsahuje popis možných příčin a způsobů odstraňování poruch nebo chyb během provozu zařízení. Pokud nemůžete odstranit poruchy, kontaktujte servis.

Nezapomeňte přitom uvést číslo zboží, název modelu a sériové číslo. Tyto údaje najdete na typovém štítku zařízení.

Porucha	Příčina	Odstranění
Zařízení nefunguje	Zástrčka není vložena do zásuvky	Připojte zástrčku
	Vypadla pojistka domácí elektrické přípojky	Odpojte zařízení od napájení, zapněte pojistku a opět připojte zařízení
	Regulátor teploty nastaven do polohy OFF .	Otočte regulátor teploty do požadované polohy
Zařízení je zapnuté, regulátor teploty je nastaven, ale kontrolka ohřevu se nerozsvítí	Poškozená kontrolka zahřívání	Kontaktujte prodejce
Zařízení se během provozu vypíná	Aktivovala se ochrana proti přehřátí (ochrana proti chodu nasucho): příliš málo vody nebo žádná voda v nádobě na vodu	Nechte zařízení vychladnout, následně naplňte čerstvou pitnou vodu

8 Recyklace

Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.